

پوئم سمفونی پرواز به سفارش اولین سمپوزیوم بین‌المللی مخابرات و بر مبنای ایده گفت‌وگوی تمدن‌ها طراحی و ساخته شده است.

این اثر برای ارکستر سمفونیک همراه با هشت ساز ایرانی شامل تار، سنتور، کمانچه، نی، دوتار، تنبک، دف و دهل و هم‌چنین خواننده و دکلمه‌کنندگان اشعار تصنیف گردیده است.

باتوجه به موضوع گفت‌وگوی تمدن‌ها که به‌عنوان محور اصلی تفکر حاکم بر ساخت موسیقی تعیین شده بود، گفت‌وگوی میان سازهای ایرانی و فرنگی، کنار هم قرار دادن موسیقی ایرانی و اروپایی و بالاخره ملاقات فرهنگ‌های موسیقی شرق و غرب مورد توجه قرار گرفت. از این‌رو شروع موسیقی شکلی کاملاً غیرمعمول و غیرمتعارف دارد. به این‌گونه که تکنوازی ساز سنتور به همراه نت‌هایی با کشش طولانی که توسط ویولنیسل‌ها اجرا می‌شود و پیتزیکاتوی کنترباس موسیقی را آغاز می‌کند و بلافاصله پس از اجرای یک جمله موسیقی توسط سنتور، ساز فلوت به میدان آمده و همان جمله موسیقی را به‌صورت سؤال و جواب و در قالب گفت‌وگویی دلنشین با سنتور اجرا می‌کند لحظاتی بعد سازهای دیگر ارکستر وارد شده و موسیقی به اوج می‌رسد. در لحظه اوج موسیقی ارکستر یکباره سکوت کرده و سازهای کوبه‌ای شامل تیمپانی، دایره‌زنگی، تنبک و دف با هم به گفت‌وگو می‌نشینند و ترکیبی کاملاً استثنایی و بدیع از اجرای سازهای کوبه‌ای ایرانی و اروپایی ارائه می‌کنند. به این ترتیب پوئم سمفونی پرواز در لحظات متعددی در طول اثر از این قبیل دیالوگ‌ها میان سازهای ایرانی و غیرایرانی بهره می‌گیرد و از این طریق ارکستراسیون کاملاً متفاوتی را ارائه کرده رنگ آمیزی صوتی متنوع و بدیعی را به‌وجود می‌آورد. موسیقی پوئم سمفونی پرواز را می‌توان به سه دسته موسیقی با ارکستراسیون و حال و هوای متفاوت تقسیم نمود:

**الف:** موسیقی ارکسترال: در این نوع موسیقی که بخش نسبتاً وسیعی از پوئم سمفونی را شامل می‌شود، موسیقی عمدتاً به زبان بین‌المللی و گاهی همراهی سازهای ایرانی با آن جلب توجه می‌کند. در این نوع موسیقی تلاش زیادی شده تا گفت‌وگوی میان سازها و موسیقی ایرانی و غربی کاملاً باز و آشکار باشد. یکی از شاخص‌ترین بخش‌ها در این نوع موسیقی قطعه رقص "سه‌پا" است که یک رقص لری و جزو ملودی‌های زیبای فولکلور این منطقه از ایران است و توسط کمانچه و دهل با همراهی ارکستر اجرا می‌شود. در بخش دیگری در قطعه "نوایی" تکنوازی سنتور همراه با ارکستر هیجان خاصی ایجاد کرده و با ورود سازهای تنبک و دف رنگ آمیزی صوتی ویژه‌ای ایجاد می‌شود.

**ب:** موسیقی همراه دکلمه اشعار: شعرهایی که در پوئم سمفونی پرواز به زبان انگلیسی دکلمه می‌شوند از میان شعرهای شاعران بزرگ ایران: خیام، سعدی، حافظ و مولوی برگزیده شده‌اند. در مجموع دوازده قطعه شعر برای دکلمه تعیین شده که پنج رباعی از حکیم عمر خیام، یک شعر از شیخ مصلح‌الدین سعدی، یک شعر از حافظ و پنج قطعه شعر از مولانا جلال‌الدین رومی است. در موسیقی همراهی‌کننده اشعار سعی شده مضمون و حس و حال هر شعر در موسیقی رعایت گردد و موسیقی به نوعی بیان‌گر فضای احساسی شعر باشد.

Rumi (from Masnavi-adapted from "Teaching of Rumi" by Whinfield)

<i>With love bitter things seem sweet</i>	از محبت تلخ‌ها شیرین شود
<i>With love bits of copper are made gold</i>	از محبت مس‌ها زرین شود
	از محبت دُردها صافی شود
<i>With love pains are as healing herbs</i>	وز محبت دردها شافی شود
<i>With love thorns become roses</i>	از محبت خارها گل می‌شود
<i>With love vinegar become sweet wine</i>	وز محبت سرکه‌ها مِثل می‌شود
<i>With love the scaffold becomes a bed</i>	از محبت دار تختی می‌شود
<i>With love mishap seems good fortune</i>	وز محبت بار بختی می‌شود
<i>With love a prison seems a rose garden</i>	از محبت سیجن گلشن می‌شود
<i>Without love a garden is a desolate place</i>	بی محبت روضه گلخن می‌شود
<i>With love burning fire is pleasing light</i>	از محبت نار نوری می‌شود
<i>With love the devil becomes an angel</i>	وز محبت دیو حوری می‌شود
<i>With love hard stones melt like butter</i>	از محبت سنگ روغن می‌شود
<i>Without love soft wax hardens like iron</i>	بی محبت موم آهن می‌شود
<i>With love poison turns into honey</i>	از محبت نیش نوشی می‌شود
<i>With love lions are harmless as mice</i>	وز محبت شیر موشی می‌شود
<i>With love wrath turns into mercy</i>	
<i>With love the dead rises to life</i>	از محبت مرده زنده می‌شود
<i>With love the king becomes a slave</i>	وز محبت شاه بنده می‌شود

Rumi (from Masnavi-translated by Idris Shah in the introduction of "Teaching of Rumi" by Whinfield)

<i>I Died as a mineral and became a vegetable</i>	از جمادی مردم و نامی شدم
<i>I passed away as vegetation and became animal</i>	ورنما مردم به حیوان سر زدم
<i>Leaving the animal state, I became man</i>	مردم از حیوانی و آدم شدم
<i>Why should I fear? When was I less through death?</i>	پس چه ترسم کی ز مردن کم شدم
<i>I shall once more die: from manhood, to soar with angels</i>	جمله دیگر بمیرم از بشر تا برآرم از ملائک بال و پر

580

This musical score is for a symphony orchestra and a vocal soloist. The instruments listed on the left are: Flute (FL), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Horns I & II (I&II Hrn.), Horns III & IV (III&IV), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), String section (Str.), Tambourine (Tar.), Kettle Drum (Kmch.), Snare Drum (Tbk.), and Cymbal (Daf). The vocal soloist part is labeled 'Vocalist'. The score is in a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature. The vocal line includes the lyrics: "man be xod nā --- ma- dam in --- jā ke be xod---". The score features various musical notations such as rests, notes, stems, beams, and dynamic markings like 'p' (piano). A first ending bracket is present above the Horn I & II staff. The string section has a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The woodwinds and strings enter in the third measure of the system.

